

## 5. PLUG & PLAY INSTALLATION (WINDOWS 98 UND WINDOWS XP)

Bevor Sie das PROG USB-Interface in Betrieb nehmen, muß die neue Hardware mit Hilfe der Plug & Play Funktion des Betriebssystems auf dem PC installiert werden:

- schließen Sie das PROG USB-Interface mit Hilfe des beigefügten Kabels an die USB-Schnittstelle des PC an (der Anschluß ist auch bei laufendem PC möglich)
- das Betriebssystem (Windows 98 oder Windows XP) erkennt automatisch die neue Hardware und verlangt zwei Treiber, einen für den "USB high speed serial converter" und einen für den "USB serial port"
- legen Sie die Installations-CD der Tecnoalarm-Software in das CD-Laufwerk ein und wählen Sie den Ordner mit den USB-Teibern (\Drivers PROG USB).

In der Systemkonfiguration des PC wird automatisch eine Serienschchnittstelle (COM 1...8) hinzugefügt.

### CONFORMITÀ/CONFORMITÉ/CONFORMITY/CONFORMIDAD/KONFORMITÄT

Con la presente Tecnoalarm srl dichiara che il presente apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive LVD 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com).

Par la présente la Tecnoalarm srl déclare que le présent appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives LVD 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.

La déclaration de conformité est disponible sur le site web: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com).

Hereby, Tecnoalarm srl declares that the present equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the LVD 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC directives. The declaration of conformity is available on the website: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com).

Por medio de la presente la Tecnoalarm srl declara que el presente equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de las directivas LVD 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC.

La declaración de conformidad está disponible a la página web: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com).

Hiermit erklärt Tecnoalarm srl, daß sich das vorliegende Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der LVD 2006/95/EC und EMC 2004/108/EC Richtlinien befindet.

Die Konformitätserklärung steht auf folgender Webseite zur Verfügung: [www.tecnoalarm.com](http://www.tecnoalarm.com)

### DATI TECNICI/CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/TECHNICAL SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS/TECHNISCHE DATEN



Collegamento/Raccordement Connection/Conexión Verbindung	USB-RS232-RS485-TTL
Tensione nominale/Tension nominale Rated voltage/Tensión nominal Nennspannung	5V
Consumo max./Consommation max. Max. consumption/Consumo máx. Max. Stromaufnahme	100mA
Temperatura di funzionamento/Température de fonctionnement Operating temperature/Temperatur de funcionamiento Betriebstemperatur	+5°C...+40°C

Le prestazioni del prodotto possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso. È vietata la copia, la distribuzione e la pubblicazione del presente manuale o di parti dello stesso, su qualunque tipo di supporto e in qualunque forma, senza previa autorizzazione. Il suo contenuto può essere modificato senza alcun preavviso.

Les caractéristiques de ce produit peuvent être sujettes à modifications sans préavis. Toute reproduction ou distribution non autorisée de ce manuel, complète ou partielle, sur n'importe quel support de données est interdite. Nous nous réservons le droit d'y apporter sans préavis les modifications jugées nécessaires.

The product features can be subject to change without notice. Unauthorized reproduction or distribution of this manual, or any portion of it, on any device and in any form, is prohibited. The contents of this manual may be subject to change without notice.

Las funciones del producto pueden ser modificadas en cualquier momento sin previo aviso. La reproducción o distribución sin autorización de este manual, o de una parte de ello, en cualquier tipo de soporte y forma, está prohibida.

El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso.

Die Charakteristika des Produktes können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die unerlaubte vollständige oder teilweise Vervielfältigung und Verbreitung dieses Handbuchs in jeglicher Form ist verboten.

Der Inhalt dieses Handbuchs kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

# PROG USB

**Interfaccia multifunzione  
USB-RS232-RS485-TTL con  
programmatore di flash  
Interface multifonctions USB-RS232-RS485-TTL  
avec programmeur de flash  
Multifunctional USB-RS232-RS485-TTL interface  
with flash programmer  
Interfaz multifuncional USB-RS232-RS485-TTL  
con programador de flash  
Multifunktionales USB-RS232-RS485-TTL-  
Interface mit Flash-Programmierer**



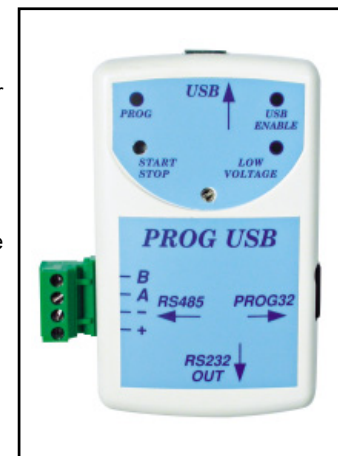
Ver. 1.0 -03/2009

## 1. DESCRIZIONE

L'interfaccia PROG USB permette:

- il collegamento di qualsiasi centrale d'allarme Tecnoalarm all'interfaccia USB di un personal computer per la programmazione o il controllo
- la programmazione della memoria flash delle centrali TP8-64 e successive per l'aggiornamento della versione del firmware
- la programmazione del vocabolario delle centrali che permettono questa funzione.

L'interfaccia PROG USB svolge inoltre la funzione di chiave hardware di protezione per il software Tecnoalarm (a partire dalla versione 2.1). In questo caso sull'interfaccia sarà memorizzata la licenza per l'utilizzo del software in questione.



## 2. SCHEDA ELETTRONICA

- LED USB ENABLE (verde) - stato del bus USB  
Il LED è acceso se il bus USB è abilitato.
- LED LOW VOLTAGE (rosso) - alimentazione della centrale collegata alla porta PROG32-TTL
  - LED acceso = tensione inferiore a 12V oppure centrale non collegata  
La funzione di programmazione delle flash è disabilitata.
  - LED spento = tensione normale (maggiore di 12V)
- Ponticelli JP1 e JP2 - interfacciamento  
Il tipo di interfacciamento è impostato in automatico dal software Tecnoalarm (a partire dalla versione 2.1). Nel caso di una versione precedente oppure di una connessione manuale è possibile selezionare il tipo di interfacciamento manualmente utilizzando i ponticelli JP1 e JP2.

JP1	JP2	INTERFACCIAMENTO/INTERFAÇAGE/INTERFACING INTERFAZAMIENTO/INTERFACING
Disinserito/enlevé/removed desconectado/entnommen	disinserito/enlevé/removed desconectado/entnommen	USB <--> RS232
Disinserito/enlevé/removed desconectado/entnommen	inserito/en place/inserted conectado/eingesetzt	USB <--> RS485
Inserito/en place/inserted conectado/eingesetzt	disinserito/enlevé/removed desconectado/entnommen	USB <--> PROG32 (TTL)
Inserito/en place/inserted conectado/eingesetzt	inserito/en place/inserted conectado/eingesetzt	USB <--> PROG32 (TTL)

## ATTENZIONE

Le impostazioni inviate dal software sono prioritari rispetto all'impostazione manuale. Il PROG USB esclude automaticamente tutte le altre uscite.

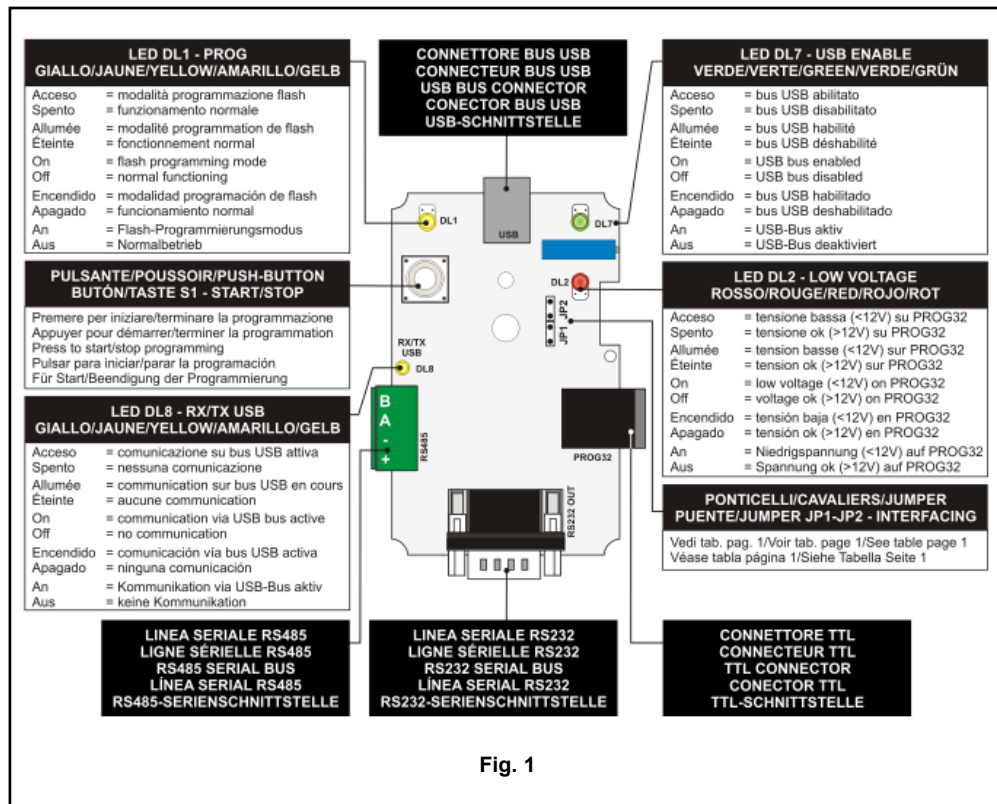


Fig. 1

## 3. PROGRAMMATORE FLASH (SOLO PORTA PROG 32-TTL)

Per eseguire la programmazione della memoria flash della centrale e pertanto l'aggiornamento del firmware della centrale occorre seguire le istruzioni fornite dal software Tecnoalarm su PC.

Il pulsante S1 (START/STOP) permette l'avvio e la terminazione della programmazione delle flash.

- LED PROG (giallo) - modalit  di programmazione delle flash
  - LED spento = centrale in condizione di funzionamento normale
  - LED acceso = centrale in fase di programmazione della memoria flash ossia attualizzazione firmware

Ogni volta che   premuto il tasto S1 viene inviato un reset alla centrale. Se il tasto S1 viene inavvertitamente premuto, per tornare nelle condizioni normali di funzionamento, senza perdere la programmazione firmware della centrale, premere per la seconda volta il tasto S1. Il LED PROG giallo si spegne, la centrale riceve un reset e riparte.

## 4. COLLEGAMENTO

- Per il collegamento verso il personal computer deve essere utilizzato un cavo USB standard.
- Per il collegamento verso la centrale DIALOG 128 o i ricevitori digitali TECNOMODEM o MINIMODEM deve essere utilizzato un cavo seriale standard.
- Per il collegamento verso le centrali TP8-64, TP16-256, TP4-20 et TP4-20 GSM deve essere utilizzato un cavo telefonico a 10 fili.
- Per il collegamento verso le centrali TP4/R, TP6/R e TP12/R deve essere utilizzato un cavo seriale RS485 a 4 fili.

- connettere il interfaz PROG USB a uno de los puertos USB del PC mediante el cable suministrado (la conexión se puede efectuar también si el PC está encendido)
- el sistema operativo (Windows 98 o Windows XP) detecta automáticamente el nuevo hardware y pide dos drivers, uno para el "USB high speed serial converter" y otro para el "USB serial port"
- introducir el CD para la instalación del software Tecnoalarm en el drive CD y seleccionar la carpeta con los drivers USB (\Drivers PROG USB).

Un puerto serial (COM 1...8) es a adido autom ticamente a la configuraci n del sistema del PC.



## 1. BESCHREIBUNG

Das PROG USB-Interface ermöglicht:

- interfacing der meisten Tecnoalarm-Alarmanlagen mit einem PC mit USB-Schnittstelle für die Programmierung oder Überwachung
- die Programmierung des Flash-Speichers der Alarmanlagen der neueren Generation, d.h. TP8-64 und nachfolgende für die Firmwareaufst tung
- die Programmierung des Sprachspeichers der Alarmanlagen der neueren Generation. Das PROG USB kann außerdem als Hardwareschl ssel für den Schutz der Tecnoalarm Software (ab Version 2.1) dienen. Hierzu wird die Softwarelizenz auf das Interface kopiert.

## 2. PLATINE

- USB ENABLE LED (grün) - USB-Bus  
Die LED leuchtet, wenn der USB-Bus aktiv ist (fig. 1).
- LOW VOLTAGE LED (rot) - Stromversorgung der an der PROG32-TTL-Schnittstelle angeschlossenen Alarmanlage
  - LED an = unzureichende Spannung (<12V) oder keine Alarmanlage angeschlossen  
Der Flashprogrammierungsmodus ist gesperrt.
  - LED aus = Spannung ok (>12V)
- Jumper JP1 und JP2 - Interfacing  
Das Interfacing wird automatisch von der Tecnoalarm-Software bestimmt (ab Version 2.1). Falls eine ältere Softwareversion oder eine manuelle Verbindung benutzt wird, kann es manuell mit Hilfe der Jumper JP1 und JP2 programmiert werden (siehe Tabelle Seite 1).

## WICHTIG

Die Softwareeinstellungen haben Vorrang vor den manuellen Einstellungen. Das Interface sperrt automatisch alle anderen Ausgänge.

## 3. FLASH PROGRAMMIERER (NUR PROG 32-TTL-SCHNITTSTELLE)

Für die Neuprogrammierung des Flashspeichers und die Firmwareaufst tung der Alarmanlagen bitte die Anweisungen der Tecnoalarm-Software auf dem PC befolgen.

Die Taste S1 (START/STOP) dient dem Start und der Beendigung der Flashprogrammierung.

- PROG LED (gelb) - Flashprogrammierungsmodus
  - LED aus = Alarmanlage im Normalmodus
  - LED an = Alarmanlage im Flashprogrammierungsmodus, d.h. Firmwareaufst tung

Das Drücken der S1-Taste bewirkt die Resetierung der Alarmanlage. Sollten Sie die S1-Taste versehentlich gedrückt haben, um zum Normalbetrieb zurückzukehren, ohne die Firmware der Alarmanlage zu verlieren, drücken Sie den Knopf S1 erneut. Die PROG LED wird ausgeschaltet, die Alarmanlage wird resetiert und kehrt sodann in den Normalbetrieb zurück.

## 4. VERBINDUNG

- Für die Verbindung mit dem PC benutzen Sie ein Standard-USB-Kabel
- Für die Verbindung mit der Alarmanlage DIALOG 128 oder den Modems TECNOMODEM und MINIMODEM benutzen Sie ein Standard-Serienkabel.
- Für die Verbindung mit den Alarmanlagen TP8-64, TP16-256, TP4-20 und TP4-20 GSM benutzen Sie ein 10-drahtiges Telefonkabel.
- Für die Verbindung mit den Alarmanlagen TP4/R, TP6/R und TP12/R benutzen Sie ein 4-drahtiges RS485-Serienkabel (siehe Abbildung Seite 3).

## WICHTIG

Das PROG USB-Interface zuerst mit der Alarmanlage und erst danach mit dem PC verbinden.

- one for the "USB serial port"
  - insert the CD for the installation of the Tecnoalarm software into the CD drive and select the directory with the USB drivers (\Drivers PROG USB).
- A serial port (COM 1...8) is automatically added to the PC's system configuration.



## 1. DESCRIPCIÓN

La interfaz PROG USB permite:

- el interfazamiento de la mayoría de las centrales Tecnoalarm con un PC con puerto USB para la programación o el control
- la programación de la memoria flash de las centrales de última generación, es decir TP8-64 y siguientes para la actualización del firmware
- la programación del vocabulario de las centrales que permiten esta función.

El PROG USB puede también funcionar como llave hardware para la protección del software Tecnoalarm (desde la versión 2.1). En este caso, sobre la interfaz sera grabada la licencia de uso del software.

## 2. CIRCUITO ELECTRÓNICO

- LED USB ENABLE (verde) - estado del bus USB  
El LED está encendido si el bus USB está habilitado (fig. 1).
- LED LOW VOLTAGE (rojo) - alimentación de la central conectada al puerto PROG32-TTL
  - LED encendido = tensión insuficiente (<12V) o ninguna central conectada  
La función de programación de flash está deshabilitada.
  - LED apagado = tensión ok (>12V)
- Puentes JP1 y JP2 - interfazamiento  
El interfazamiento es regulado automáticamente por el software Tecnoalarm (desde la versión 2.1). En caso de que se utilice una versión precedente o una conexión manual, el interfazamiento puede ser seleccionado manualmente mediante los puentes JP1 y JP2 (véase tabla página 1).

### ATENCIÓN

Las regulaciones provenientes del software tienen prioridad sobre las efectuadas manualmente. El PROG USB excluye automáticamente todas las otras salidas.

## 3. PROGRAMADOR DE FLASH (SÓLO PUERTO PROG 32-TTL)

Para reprogramar la memoria flash y por lo tanto actualizar el firmware de las centrales es necesario seguir las instrucciones proporcionadas por el software Tecnoalarm en el PC. El botón S1 (START/STOP) permite iniciar y finalizar la programación de las memorias flash.

- LED PROG (amarillo) - modalidad de programación de flash
  - LED apagado = central en condición de funcionamiento normal
  - LED encendido = central en modalidad de programación de la memoria flash o sea actualización del firmware

Pulsando S1, la central se resetea. Si se pulsa el botón S1 erróneamente, para volver al funcionamiento normal sin perder el firmware de la central, pulsar el botón S1 de nuevo. El LED PROG amarillo se apaga, la central se pone a cero y vuelve al funcionamiento normal.

## 4. CONEXIÓN

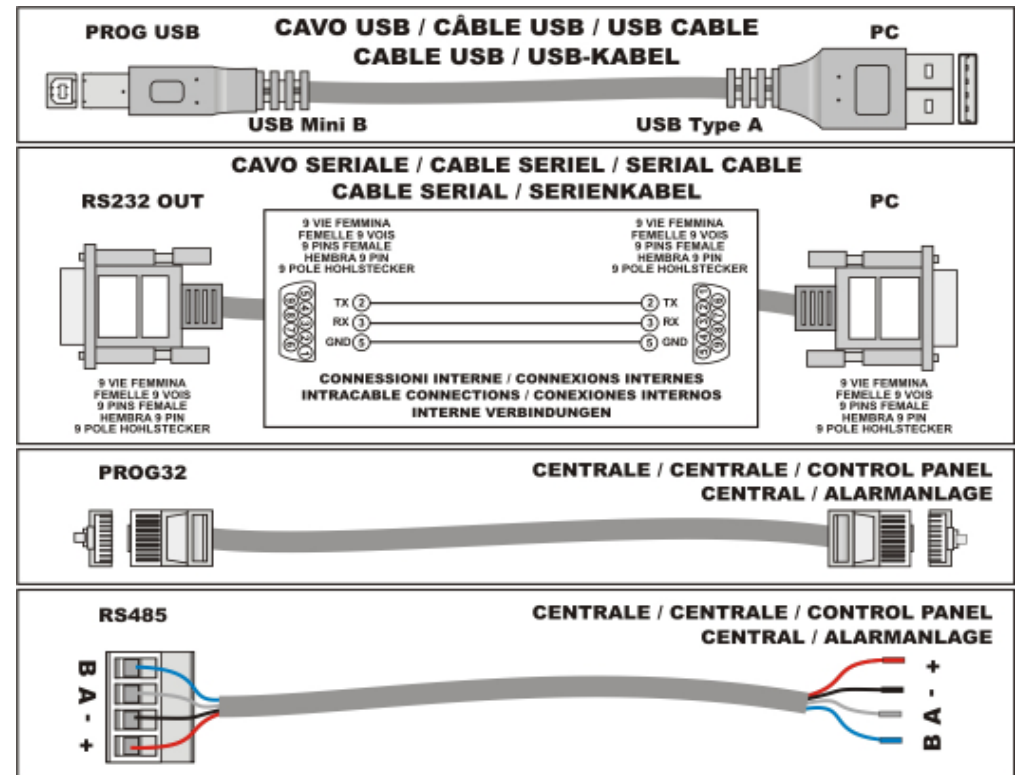
- Para la conexión al PC utilizar un cable USB estándar.
- Para la conexión a la central DIALOG 128 o los modem TECNOMODEM y MINIMODEM utilizar un cable serial estándar.
- Para la conexión las centrales TP8-64, TP16-256, TP4-20 y TP4-20 GSM utilizar un cable telefónico de 10 hilos.
- Para la conexión a las centrales TP4/R, TP6/R y TP12/R utilizar un cable serial RS485 de 4 hilos (véase figura página 3).

### ATENCIÓN

Conectar la interfaz PROG USB primero a la central y después al PC.

## 5. INSTALACIÓN PLUG & PLAY (WINDOWS 98 Y WINDOWS XP)

Antes de ejecutar cualquiera operación con la interfaz PROG USB, el nuevo hardware debe ser instalado en el PC mediante la función plug & play del sistema operativo:



### ATTENZIONE

Collegare l'interfaccia PROG USB prima alla centrale e successivamente al PC.

## 5. INSTALLAZIONE PLUG & PLAY (WINDOWS 98 E WINDOWS XP)

Prima di eseguire alcuna operazione con il PROG USB occorre installare il nuovo hardware sul PC tramite la funzione plug & play del sistema operativo:

- collegare il PROG USB ad una porta USB del computer utilizzando il cavo incluso (è possibile eseguire il collegamento anche a PC acceso)
- il sistema operativo (Windows 98 o Windows XP) riconosce automaticamente il nuovo hardware e richiede l'installazione di due driver, l'uno per il "USB high speed serial converter" e l'altro per il "USB serial port"
- inserire il CD di installazione del software Tecnoalarm nel lettore CD e selezionare la cartella con i driver USB (\Drivers PROG USB).

Nella configurazione di sistema del PC è automaticamente aggiunta una porta seriale (COM 1...8).



## 1. DESCRIPTION

L'interface PROG USB permet:

- l'interfaçage de la plupart des centrales Tecnoalarm avec un PC ayant un port USB pour la programmation ou le contrôle
- la programmation de la mémoire flash des centrales de dernière génération, c-à-d TP8-64 et suivantes, pour la mise à jour du firmware
- la programmation du vocabulaire des centrales qui permettent cette fonction.

Le PROG USB peut aussi fonctionner comme clé hardware pour la protection du logiciel Tecnoalarm (à partir de la version 2.1). Dans ce cas, sur l'interface sera mémorisée la licence pour l'utilisation du logiciel en question.

## 2. CARTE ÉLECTRONIQUE

- LED USB ENABLE (verte) - état du bus USB  
La LED est allumée si le bus USB est habilité (fig. 1).
- LED LOW VOLTAGE (rouge) - alimentation de la centrale branchée au port PROG32-TTL
  - LED allumée = tension insuffisante (<12V) ou aucune centrale raccordée  
La fonction programmation de la mémoire flash est désactivée.
  - LED éteinte = tension ok (>12V)
- Cavaliers JP1 et JP2 - interfaçage  
L'interfaçage est programmé automatiquement par le logiciel Tecnoalarm (à partir de la version 2.1). Dans le cas d'une version plus ancienne ou bien d'une connexion manuelle, il peut être sélectionné manuellement à l'aide des cavaliers JP1 et JP2 (voir tableau page 1).

### ATTENTION

Les réglages effectués du logiciel ont la priorité sur ceux effectués manuellement. Le PROG USB exclue automatiquement toutes les autres sorties.

## 3. PROGRAMMATEUR DE FLASH (UNIQUEMENT PORT PROG 32-TTL)

Pour effectuer la reprogrammation de la mémoire flash et par conséquent la mise à jour du firmware des centrales, il faut suivre les instructions fournies par le logiciel Tecnoalarm sur votre ordinateur. Le poussoir S1 (START/STOP) permet de démarrer et terminer la programmation des mémoires flash.

- LED PROG (jaune) - modalité de programmation de flash
  - LED éteinte = centrale en condition de fonctionnement normal
  - LED allumée = centrale en modalité de programmation de la mémoire flash ou bien mise à jour du firmware

En appuyant sur S1, la centrale est remise à zéro. Si l'on appuie sur le poussoir S1 par erreur, pour retourner au fonctionnement normal sans perdre le firmware de la centrale, appuyer encore sur le poussoir S1. La LED PROG jaune s'éteint, la centrale est remise à zéro et retourne au fonctionnement normal.

## 4. RACCORDEMENT

- Pour le raccordement à l'ordinateur utiliser un câble USB standard.
- Pour le raccordement à la centrale DIALOG 128 ou les modems TECNOMODEM et MINIMODEM utiliser un câble sériel standard.
- Pour le raccordement aux centrales TP8-64, TP16-256, TP4-20 et TP4-20 GSM utiliser un câble téléphonique 10 fils.
- Pour le raccordement aux centrales TP4/R, TP6/R et TP12/R utiliser un câble sériel RS485 4 fils (voir figure page 3).

### ATTENTION

Raccorder l'interface PROG USB en premier à la centrale et après au PC.

## 5. INSTALLATION PLUG & PLAY (WINDOWS 98 ET WINDOWS XP)

Avant d'exécuter n'importe quelle opération avec l'interface PROG USB, le nouveau hardware doit être installé sur l'ordinateur à l'aide de la fonction plug & play du système opératif:

- brancher l'interface PROG USB à un des ports USB de l'ordinateur en utilisant le câble inclut (le branchement peut être effectué aussi si l'ordinateur est en service)
- le système opératif (Windows 98 ou Windows XP) détecte automatiquement le nouveau hardware et réclame deux pilotes, l'un pour le "USB high speed serial converter" et l'autre pour le "USB serial port"
- introduire le CD pour l'installation du logiciel Tecnoalarm dans le lecteur CD et sélectionner le répertoire avec les pilotes USB (\Drivers PROG USB).

Un port sériel (COM 1...8) est ajouté automatiquement dans la configuration du système du PC.



## 1. DESCRIPTION

The PROG USB interface permits:

- interfacing of most of the Tecnoalarm control panels with a PC with USB port for programming or control
- programming of the flash memory of the new generation control panels, i.e. TP8-64 and following for firmware upgrade
- programming of the vocabulary of those control panels that provide this function.

The PROG USB may also be used as a hardware key for the protection of the Tecnoalarm software (from release 2.1 onwards). In this case, the license is copied into the interface.

## 2. ELECTRONIC BOARD

- USB ENABLE LED (green) - USB bus status  
The LED is lit if the USB bus is enabled (fig. 1).
- LOW VOLTAGE LED (red) - power supply of control panel connected to PROG32-TTL port
  - LED on = insufficient voltage (<12V) or no control panel connected  
The flash programming function is disabled.
  - LED off = voltage ok (>12V)
- JP1 and JP2 jumpers - interfacing  
Interfacing is set automatically by the Tecnoalarm software (from release 2.1 onwards). If a previous software release or a manual connection is used, interfacing can be selected manually with the help of the JP1 and JP2 jumpers (see table on page 1).

### WARNING

The software settings have priority over the manual settings. The PROG USB interface automatically excludes all the other outputs.

## 3. FLASH PROGRAMMER (PROG 32-TTL PORT ONLY)

For reprogramming of the flash memory and thus firmware upgrade of the control panels follow the instructions supplied by the Tecnoalarm software on your PC. The S1 (START/STOP) button permits initiation and termination of the flash programming mode.

- PROG LED (yellow) - flash programming mode
  - LED off = control panel in the normal functioning mode
  - LED on = control panel in the flash programming mode, i.e. firmware upgrade

Pressing the S1 button, the control panel is reset. If the S1 button is pressed by mistake, to return into the normal functioning mode without losing the firmware of the control panel, press the S1 button again. The yellow PROG LED is switched off, the control panel is reset and returns into the normal functioning mode.

## 4. CONNECTION

- For the connection with the PC a standard USB cable must be used
- For the connection with the DIALOG 128 control panel or the TECNOMODEM and MINIMODEM modems a standard serial cable must be used.
- For the connection with the TP8-64, TP16-256, TP4-20 and TP4-20 GSM control panels a 10-wire telephone cable must be used
- For the connection with the TP4/R, TP6/R and TP12/R control panels a 4-wire RS485 serial cable must be used

### WARNING

Connect the PROG USB interface to the control panel first, and then to the PC.

## 5. PLUG & PLAY (WINDOWS 98 AND WINDOWS XP)

Before any operation can be executed using the PROG USB interface, the new hardware must be installed on the PC through the plug & play function of the operating system:

- connect the PROG USB interface to the USB port of the PC by the included cable (connection may be done if the PC is on)
- the operating system (Windows 98 or Windows XP) automatically detects the new hardware and requires two drivers, one for the "USB high speed serial converter" and